خرسی و دوستاش

خرسی میگه مرسی

کارما ویلسون • شاعر: مریم اسلامی • مترجم: فیروزه کاتب

پرتقال!

www.porteghaal.com



خرسی کمی بی‌حوصله‌ست
دلش یه کار خوب می‌خواد

تمام روز توی خونه
گوش داده به صدای باد



خرسی داره فکر می‌کنه
به این که یک شام بپزه

دوستاشو دعوت بکنه
به یک غذای خوشمزه



با چی غذا درست کنه؟
چیزی نداره تو خونه

حالا باید همین جوری
غمگین و تنها بمونه؟





خرسی نشسته تو خونه
موش با یه بیسکویت میاد

خرسی می‌گه موش کوچولو
متشکرم خیلی زیاد

انتشارات پرتقال

خرسی میگه مرسی

نویسنده: کارما ویلسون
تصویرگر: جین چیمن
مترجم: فیروزه کاتب
برگردان به شعر: مریم اسلامی
مدیر هنری نسخه‌ی فارسی: کیانوش غریب‌پور
طراح جلد: علیرضا لاکی‌زاده
آماده‌سازی و صفحه‌آرایی: مهتاب یعقوبی
مشاور فنی چاپ: حسن مستقیمی
شابک: ۲-۳۹-۸۳۴۷-۶۰۰-۹۷۸
نوبت چاپ: اول ـ ۹۵
تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه
لیتوگرافی و چاپ: اندیشه برتر
صحافی: عطف
قیمت: ۱۲۰۰۰ تومان

سرشناسه: ویلسون، کارما، ۱۹۷۰ - م.
Wilson, Karma
عنوان و نام پدیدآور: خرسی میگه مرسی/ نویسنده کارما ویلسون؛ تصویرگر جین چیمن؛ مترجم فیروزه کاتب؛ برگردان به شعر مریم اسلامی.
مشخصات نشر: تهران: نشر پرتقال، ۱۳۹۵.
مشخصات ظاهری: ۳۲ص.: مصور(رنگی).
فروست: خرسی و دوستاش
شابک: ۲ ـ ۳۹ـ۸۳۴۷ـ۶۰۰ـ۹۷۸
وضعیت فهرست نویسی: فیپا
یادداشت: عنوان اصلی: Bear says thanks ©2012
یادداشت: گروه سنی: ب.
موضوع: داستان‌های حیوانات
موضوع: Animals-- Fiction
موضوع: قدرشناسی-- همکاری
موضوع: Gratitude--Mutalism
موضوع: شعر کودکان
موضوع: Children's poetry
شناسه افزوده: کاتب، فیروزه، ۱۳۶۴ -، مترجم
شناسه افزوده: اسلامی، مریم، ۱۳۵۵ -
رده‌بندی دیویی: ۱۳۹۵ خ‌م‌ی۹۴۲و۵۹۰دا
شماره کتابشناسی ملی: ۴۵۳۹۹۲۹

kids@porteghaal.com
www.porteghaal.com
۰۲۱- ۶۳۵۶۴
۳۰۰۰۶۳۵۶۴